

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第九三九次會議

第十六年

一九六一年二月十七日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/939).....	1
通過議程	1
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381):	
一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫各國常任代表致安全理事會主席函(S/4641, S/4650);	
一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員致安全理事會主席電(S/4639);	
一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644);	
秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向秘書長提出之報告書(S/4688 and add.1).....	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百三十九次會議

一九六一年二月十七日星期五午後三時在紐約舉行

主席：Sir Patrick DEAN(大不列顛及北愛爾蘭聯合王國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/939)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫各國常任代表致安全理事會主席函(S/4641, S/4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員致安全理事會主席電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向秘書長提出之報告書(S/4688 and Add.1)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、利比亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫各國常任代表致安全理事會主席函(S/4641 及 S/4650)；

一九六一年一月二十四日剛果共和國(雷堡市)總統及高級專員團主席及外交事務高級專員致安全理事會主席電(S/4639)；

一九六一年一月二十九日蘇維埃社會主義共和國聯邦常任代表致安全理事會主席函(S/4644)；

秘書長特派駐剛果代表關於魯孟巴先生事向秘書長提出之報告書(S/4688 and Add.1)

*Mr. Abdoulaye Maiga(馬利), Mr. C. S. Jha(印度), Mr. Mišo Pavičević(南斯拉夫), Mr. Sukardjo Wirjopranoto(印度尼西亞), Mr. Walter Loridan(比利時), Mr. Diallo Telli(幾內亞), Mr. K. K. S. Dadzie(迦納), Mr. Evariste Loliki(剛果,雷堡市), Mr. El Mehdi Ben Aboud(摩洛哥), Mr. Bohdan Lewandowski(波蘭), Mr. Mohied-dine Fekini(利比亞), Mr. Omar A. H. Adeel(蘇丹), Alhaji Muhammad Ngileruma(奈及利亞), Mr. Louis Rakotomalala(馬達加斯加), Mr. Armé-Raymond N'Thepe(喀麥隆), Mr. Emmanuel J. Dadet(剛果,布拉薩市), Mr. Ousmane Socé Diop(塞內加爾), Mr. Joseph N'Goua(加彭), Mr. Maurice Dejean(中非共和國), Mr. Frédéric Guirma(上伏塔), Mr. Adnan M. Pachachi(伊拉克), Mr. Karel Kurka(捷克斯拉夫)*應主席之邀在理事會議事桌前就預留座位。

一. Mr. PAVICEVIC(南斯拉夫)：在已往幾個月幾星期中，南斯拉夫聯邦人民共和國政府幾次由其代表而且用正式公文強調指出如果本組織在剛果的錯誤政策堅執不改，如果繼續容忍外國的殖民主義者干涉剛果，如果再不採取恢復法律秩序和保障剛果共和國之主權獨立與領土完整所需要的措施，聯合國和全

世界就將面臨何種危急的情勢。不幸這些措施並未採行。我們今天所處的境地是除非聯合國主管機關的政策與態度有顯著而澈底的改變，除非安全理事會或大會即速堅決採取辦法，剛果勢必發生最厲害的血腥的戰爭，而且剛果的危機終究會蔓延開來，結果成為國際的武裝衝突。

二．引起這種情勢者負巨大的責任而且大家都知道是誰。比利時在其他殖民國家與關係方面的支持之下，對於剛果的干涉，干涉剛果的特務人員的活動，以及聯合國主管人員完全錯誤而且危險的政策，其結果使聯合國剛果司令部統率的兩萬人對於殖民主義的干涉，非法的反憲集團的篡權，對民族政治運動領袖實施的恐怖，剛果國土的割裂，都不得不袖手旁觀——這些事實便帶來了目前的情勢。

三．世界輿論界對於這些事情早有評判。這些事情的終點便是預謀殺人把剛果共和國總理魯孟巴先生殘暴謀害。整個國際社會聽到這種罪行的消息莫不震驚憤怒。這就是最好的證明，足以說明干涉行動如何的沒有止境，一方面無法無天一方面應管不管已經到了什麼程度，以及因此而造成的局勢，又如果這種行為的根源和責任者不予澈底根除，以後什麼事情都有發生的可能。

四．在這一點上，我想引述南斯拉夫政府給主席的有外交部長 Mr. Popović 簽字的一封信裏的幾段話：

“此項罪行毫無疑問確是宗貝、莫布土、卡沙扶布這一幫人的行為，他們直接為外國干涉主義者服務，主要是比利時。

“南斯拉夫聯邦人民共和國政府的結論是自從比利時的軍事行動開始，外國不斷干涉剛果的行為隨之俱來，剛果就一直蔓延着目無法紀的情形，而這種令人切齒的罪行無非是企圖使之合法化。同時此項罪行顯然表示有意在剛果掀起內戰，而且因為是一種國際性的挑戰行為，勢將引起更大的國際糾紛。

“南斯拉夫聯邦人民共和國政府認為它有責任要指出，剛果慘劇的演變過程應該歸咎於雖有種種警告而仍准許其發展至此地步的各方面。

“在剛果奉命執行聯合國任務的聯合國機關也負有充分責任。鑒於他們所採的措施以及所犯錯誤已損及聯合國的威信，足見其責任更為重大。”[S/4701。]

五．我們在這裏聽到許多理由，支持聯合國所採剛果政策不失為正確之說。但是拉丁有句古話叫做事實勝過雄辯。事實如何是眾所周知的。安全理事會和大會的決議全未實施。現在的情勢以及在剛果所得的一切結果都與本組織的決議案所載目的背道而馳。

六．我還要強調指出，本代表團經過慎重考慮後，認為對於聯合國在剛果的任務之失敗，該國所發生的那些事件，以及其情勢之慘痛，秘書長也該負大部責任。

七．在目前這種危急的情勢之下，南斯拉夫政府認為特別重要的一點是再度設法——也許是最後一次——在聯合國的範圍以內求一解決，以免聯合國在剛果所採取的措施一敗塗地。這種失敗對於聯合國在全世界的任務與威信在道義上和政治上會發生極其嚴重的後果，尤以在非洲為然。同時這種演變不僅為非洲方面最嚴重的國際衝突開路，而且毫無問題會使得國際關係全盤惡化。

八．大家知道南斯拉夫政府曾與亞非其他國家的政府一起提出廣泛的全面方案以求解決剛果問題。後來的事實證明這些方案確有理由，而且證明祇有以那些辦法為基礎，才能恢復剛果的法律與和平以及聯合國在國際關係上的威望。

九．南斯拉夫政府認為鑒於新近造成的情勢，從大處着想只有這些解決辦法尚能恢復剛果共和國和全非洲的和平。可是本代表團在這裏要強調指出有若干措施特別重要，如不及時採行，對於剛果危機的演變和聯合國本身的前途都會有極大影響。

一〇．第一，首須避免剛果的內戰。在卡沙扶布、莫布土、宗貝、卡隆其這批人指揮下的武裝部隊必須立即停止活動，至少回到他們沒有開始恐怖行動以前的原駐地點和基地。

一一．聯合國在剛果的軍隊有責任監督為剷除殖民主義傭兵的干涉所採的步驟速急一一實行。這些部隊如果發動全面攻勢，剛果的全面內戰就會開始。殖民主義者的傭兵早已被人唾棄，而且因為他們的非法的違憲行動，尤其是參加公然謀殺民族領袖，甚至連法統的影子都已喪失了，他們對剛果人民的武裝行動必須在此時此地絕對禁止。

一二．除此項緊急措施外，本代表團認為為比利時殖民主義者服務的宗貝、莫布土與卡隆其的武裝部

隊亦必須完全解除武裝。今天顯然可見如果不把這些專供殖民主義者干涉而馳驅的部隊解散，剛果要恢復法統是不可想像的事。

一三．第二，所有軍事與準軍事人員，首先是比利時籍的，然後是其他客籍的，凡不屬聯合國駐剛果軍者，都應立即排除、撤離。

一四．比利時干涉剛果仍在繼續，而且依然是該國一切慘案的基本原因，包括魯孟巴總理被謀殺在內。這一切都很明顯，不必再有證明。比利時軍事與準軍事人員在剛果的作為與安全理事會及大會所通過的決議案顯然衝突；我們認為安全理事會必須確保以任何藉口尤其是在所謂保安隊和各式武裝團體裏供職的軍事與準軍事人員務必要立即撤退。本代表團認為安全理事會應該要確保除聯合國駐剛果軍外凡在其他軍隊裏供職的外國人也須一律撤退。

一五．本代表團認為此項撤退應該定一最短的期限。同時應該着令聯合國駐剛果的司令部務必以一切可能辦法要他們實行撤退。如果比利時不遵照此項要求，仍像它以前沒有遵照依據安全理事會及大會決議案所作呼籲的情形，本代表團認為就應該遵照聯合國憲章對比利時實行有效制裁。

一六．殖民主義者干涉剛果這一問題當然不限於外籍軍事與準軍事人員之駐在該國。可是這些人員——尤其是比利時人和在卡坦加的外籍軍團——現在就是干涉行動的最盛氣凌人的特徵，也正是剛果和平以及剛果人民自由與獨立所受的最大的危險。

一七．本國政府堅持主張在剛果的軍事與準軍事人員和所謂比籍政治顧問必須立即撤退。本代表團和其他代表團都用“立即”二字來表示此項撤退必須在幾天內完成。為了避免誤會起見，我必須說明我們所要求的不是通過要求撤退比籍人員的另一決議案。不是的，我們所要求的就是我們剛才所講的比籍人員一律即速撤退。我應該強調，在比籍人員沒有撤退以前，叫其他國家不要派遣人員前往剛果是沒有理由而且不會生效的。

一八．最後，本代表團認為聯合國刻不容緩務必要秉公澈底調查魯孟巴總理及其同僚被謀殺一案，以便不僅決定案情真相，而且把這次殘酷可憎的舉動的責任者一一查明。犯罪者願應該處以應得之刑罰。本代表團堅信此項調查足以幫助奠定剛果政治安定的基礎，因為謀殺魯孟巴總理和同僚一案的兇犯，既然直

接間接參加這種罪行，顯然不能指望其參加獨立自由的剛果的政治生活。此外，如果我們要恢復剛果人民對聯合國的信心——這種信心因為聯合國不應有的消極態度，對殖民主義干涉的不過問政策與對魯孟巴總理及其同僚的命運從被捕起直到在卡坦加被謀殺為止一直漠不關心，早已大部消失——此項調查亦屬至要。可是我們要強調應由安全理事會派有資格的委員會秉公調查。

一九．本代表團相信——而且許多代表團都有同感——應該有其他重要步驟與這些緊急措施同時雙管齊下，其中最迫切的就是讓剛果國會復會恢復正常工作。

二〇．有人以為所謂圓桌會議或者所謂擴大什麼 Iléo 政府就能解決剛果危機，是大錯而特錯的。所有此種努力都會失敗理由很簡單：這些全是殖民主義勢力的手段。這是絕無問題的。這些辦法並非企圖把剛果人民團結起來，而是比利時殖民主義者及其走狗宗貝、莫布土、卡沙扶布等等的陰謀。

二一．我們並不是要求通過一件新決議案，使關於剛果的許多決議案又可以添上一個；我們是要求立刻火速採取適當措施。本代表團認為至少是應做到這一層。同時，這樣一個決定也使我們可以為聯合國在剛果的新任務規定一個決定的積極的特點。

二二．南斯拉夫政府所以提出這些建議，原因在於它對剛果人民前途與自由具有正當而無人不知的關注；它願望非洲與全球都能維持和平與安全，而且對於聯合國的前途深抱憂慮；正如大家知道，聯合國的宗旨與原則業經南斯拉夫人民竭誠採納，毫無保留。

二三．如果安全理事會不採取這些最低限度的辦法，就等於面臨剛果危機而全面投降，勢必為該國最嚴重的事件打開道路。所以本代表團籲請安全理事會全體理事國立刻對所建議的辦法達成協議。僅僅通過一個緊急決議草案顯然不會使聯合國為剛果問題所必須應付的艱鉅任務就此結束。這種決議案不過是自從剛果危機開始以來第一次為認真解決這些任務準備必要的先決條件罷了。

二四．南斯拉夫政府依然覺得如果剛果的情勢要永久穩定，如果該國的獨立與領土完整要有保障——這些目的是聯合國所承認的——則除掉剛才所講辦法之外，聯合國務必要對剛果採取若干其他步驟，就是境內一切非法的違憲的武裝團體都應令其脫離政治生

活，並應令其失去作用，解除武裝；政治生活的民主演進，剛果共和國中央政府的職權，都應該在聯合國駐剛果部隊的適當保護下加以保障；所有現仍存在的殖民主義的干涉，及其領袖與鼓吹人物應該自該國政治生活、行政與經濟制度中一律消除。

二五．最後，我要聲明如果安全理事會不實現這些希望——我敢說這是全人類的希望——南斯拉夫代表團認為聯合國的最後一着就是決定召開大會緊急屆會以便整個國際社會在剛果危機發生七個月以後可再來努力尋求必要的解決。

二六．Mr. DADET (剛果，布拉薩市)：昨天在我發言結束時〔第九三七次會議，第三十七至第八十二段〕幾內亞代表問我若干問題〔同上，第九十五段至第一〇五段〕，幾乎全部有關我國對於前比屬剛果目前情勢所採取的立場。Mr. Diallo Telli 發言完畢時告訴我〔同上，第一〇六段〕他不反對我於以後再予答覆，以便我先與技術顧問磋商。

二七．在答覆幾內亞代表以前，請允許我簡略說明一點。

二八．我開始要向幾內亞代表指出，他與和他想法相同的人都明知我要說老實話是無須與技術顧問商量的，而且我能够講實話，不必人家幫助。何況我並無什麼技術顧問。

二九．當然有各式各樣的技術顧問。有的技術顧問可向普拉格、莫斯科、或北京請訓。也有的人能够給你物資援助，使你澈底改變，以致到頭面目全非。也有些技術顧問聽你所談是否合乎與非洲毫不相干的某一派的辯證論——我可以舉出許多例子。

三〇．幾內亞代表在辭窮理屈的時候喜歡講幾句俏皮話。所以 Mr. Diallo Telli 昨天說我是好學徒。他甚至講什麼有條件的自由。

三一．幾內亞和它的好朋友與同夥迦納——看來最近似乎有些互相猜忌——早就自命為全非洲的真正有資格的代表。我們倒要請他們當眾提出我們各國要他們代表我們說話的授權證書。

三二．爲了叫非洲明白事實，警告非洲幾內亞冒險家將使非洲遭遇何種危險，我們無須用 Conakry 的一批人所常用的卑鄙手段。全非洲人民不久都會知道真相——全部的真相。

三三．Mr. Diallo Telli，我們不能前門驅狼後門進虎而自命為獨立，進而嚷着稱別人祇有“有條件的自由”。Mr. Diallo，你並不自由。你想叫什麼頭腦簡單的人相信你的話？

三四．就幾內亞與馬利兩國而論，我們之中有些人已決定遇有需要就叫他們安分一點。因爲非洲從來沒有而且也永遠不會是 Conakry Bamako 或開羅那些人的管區。把自己的國家給莫斯科做踏腳板的非洲人——而且這是他們明知而同意的——對我們有過多少侮辱，我們已不能再袖手坐候其謬論了。

三五．讓我們回來講我們的本題。Mr. Diallo Telli，我現在來答覆你爲了顧全邪惡的共產主義的體面而提出的問題。

三六．對的，總統 Fulbert Youlou 最近去過卡坦加。他是剛果人，所以這無非是一個剛果人訪問另一位剛果人。我昨天已經告訴過你，有許多人在非洲腹心孜孜不懈力求非洲同胞和好，總統 Fulbert Youlou 就是其中之一——而就是這些同胞，幾內亞人與其他秘密的共產黨徒從中挑撥離間弄得他們意見分歧，就此斷送拍屈斯魯孟巴的生命。將來我們就會知道魯孟巴之失蹤應該歸咎於誰。總統 Fulbert Youlou 去伊利沙伯市，其任務與閣下所加惠於他的使命相去甚遠。不久你定會知道這次任務的結果，因爲一切自會水落石出。

三七．Mr. Diallo Telli，我倒也要來問問你，布拉薩市是否已派全權公使駐在伊利沙伯市，而承認卡坦加呢？你遲早得給我一個答案。你們自己承認了一個人，如果他不是屬於你們的營壘的話，你就會叫他傀儡，或者殖民主義者的特務。我是指可憐的兩面三刀的季任加，我們不久就會在聯合國聽到他的事情，因爲剛果左岸的事情正在急轉直下演變之中。

三八．Mr. Diallo Telli，我還要向你證實，總統 Fulbert Youlou 去年十二月在布拉薩市會議確曾以你所說的禮貌接見過宗貝先生，可是請你等到我們承認了卡坦加為主權國之後，再隨便當眾控告這一點。

三九．Mr. Diallo Telli，我們不能與你和你的朋友苟同，陰謀利用安全理事會採行你們在惹是生非者會議中所內定的決議。此所以我們要求你所提到的展延，你提到這次展延不過想在你爲顧全共產主義的體面而講的話以外，再添上一些罷了。

四〇．你講到我們對阿爾及利亞問題所採取的立場。可是阿爾及利亞問題與剛果(雷堡市)情勢有什麼關係呢？

四一．Mr. Diallo Telli,請允許我對於所傳我們在布拉薩市爲雇人行刺而收到的經費一事向你提出一個和氣的問題。這種問題對於你們所“雇用的探子”也許不無興趣。

四二．Mr. Diallo Telli,據你和你的朋友說有一個陰謀使得拍屈斯魯孟巴送了性命, Youlou 總統也牽連在內,關於此事,幾內亞的情報機構能否將無可置辯的證據供給你呢？我知道共產黨在這一手上確是老行家,提出文件攝影一切就算數,並無什麼困難。所以讓我請你提出攝影本來,第一是你說在巴黎或布魯塞爾交出而要滙去布拉薩市的那張支票的影本;第二是在布拉薩市降落載軍火武器給莫布土及宗貝的那架飛機的照片,第三是所謂比利時參謀部所在地的照片,和總統 Fulbert Youlou 迎入其本國境內的比軍官兵的照片。

四三．Mr. Diallo Telli 單說此項陰謀——照他所說中心在布拉薩市——曾經仔細縝密計劃,這是不夠的。這不能令人相信。Mr. Diallo Telli,你還得加以證明,當衆證明。數學是準確的科學, Mr. Diallo Telli,你應當知道必須有證明才行。

四四．就那張支票而論,假定這件交易經由通常銀行手續進行的話,我倒要幫 Mr. Diallo Telli 的忙,並非義務通風報信,而是以非洲同胞的資格。我要告訴他,布拉薩市共有六家銀行:非洲西方銀行、國家工商銀行、里昂信用銀行、非洲商業銀行、中央銀行及大中央總行。這張支票究竟是滙給那一家銀行的？

四五．最後,我要提醒馬利代表他用答辯權所說的含糊言論已經傳到布拉薩市,而且馬利顯然處境日益困難,我們要看看究竟能够幫助馬利到什麼程度。

四六．最後,請讓我以非洲人的資格向幾內亞與馬利這兩個囂嚷而沒有思想的難兄難弟提出一個警告。不久自有一些“好學徒”會告訴你們,你們不是唯一有權代表非洲說話的人,而且你們能以全非洲的名義做出種種古怪行徑的時候已經過去,而且一去不返了。放明白一些。

四七．Mr. DIOP(塞內加爾):我發言一定簡略。我在同一次辯論中再度發言我要道歉。但我昨天所講的話必須加以說明。我說布拉薩市會議國家有意爲剛

果的衝突尋求非洲人的解決辦法,我的意思是指由非洲國家全來參加而尋求解決辦法。我們將以此爲基礎召開會議,尋求此種解決辦法,就是說,以全體非洲國家參加爲基礎。我在昨天發言中也曾說,非洲問題之解決不應該沒有非洲國家參加,不應該沒有擔負完全責任的非洲領袖們參加。我更說非洲之建設不能沒有非洲人參加。

四八．況且,由非洲各國會議所得的解決目的就在爲最後解決剛果問題訂一計劃,並不交託聯合國的和解委員會去實施,而由非洲國家的領袖們會商決定實現此項解決的辦法。

四九．所以我重提我本國的要求:這次討論結束時,剛果問題任何解決辦法都得從緩,此項問題應該提交大會第十五屆會第二期會議研究。

五〇．可是剛果有些問題却要立即解決——饑荒與疾病問題。我們認爲聯合國應該利用一切方法來防止這兩種災禍。

五一．主席:我現在請幾內亞代表行使答復權。

五二．Mr. DIALLO Telli(幾內亞):我相信各位一定瞭解我聆聽昨天稱之爲剛果(布拉薩市)兄弟——而且現在依然如此——的那位先生發言如何的深感創痛。目擊殖民制度會把受害者的天性改變到這種程度的確痛心。剛果(布拉薩市)的代表爲了並非非洲人的利益而攻擊幾內亞共和國,詆毀非洲民族主義,非洲的尊嚴以及本洲力求完全解放的決心,我對於他的侮辱,不作答覆。

五三．可是我注意到一個事實,就是要不是他承認我昨天所講確有真理,就是自知理屈,因而出言侮辱。我相信理事會理事和在座各位聽了“技術顧問的演說”,都已自作結論。

五四．至於我本人身爲幾內亞代表,只想說明我們從事於爲了正義而光榮的目的,爲了理想而鬪爭,不願爲了責備私人,卑鄙的口角,尤其自己兄弟彼此之間的口角,而分其心力。昨天我已經告訴過我這位不幸的剛果兄弟,他的國家一旦脫離了殖民制度,剛果從有條件的自由進入完全的自由,剛果與幾內亞之間就不會再有什麼隔閡了。本人的希望是到了這麼一天,而且這麼一天很快就會到來,Mr. Dadet 會再度成爲非洲的民族主義者,不再爲反對其民族國家以及與我們共同傳統和光榮相背謬的那些關係而效命。

五五. Mr. DEJEAN(中非共和國): 首先我要代表中非共和國政府, 謝謝安全理事會邀請本共和國外交部長來參加剛果共和國(雷堡市)情勢的辯論。請讓我利用此次機會追隨在我之前發言的人向主席閣下誠懇祝賀就任理事會主席之職, 但願閣下主持這個聯合國主要機關的討論, 完全成功。最後我要向理事會的一位尊貴的新任代表 Mr. Adlai Stevenson 表達我本國的眞摯賀忱, 他目擊現代世界幾乎不可信的迅速發展, 經驗豐富, 所以是聯合國理想的堅決信徒。

五六. 中非共和國與剛果共和國(雷堡市)接壤一千五百公里, 同文同種, 我說明了這一點, 各位立刻就會明白在剛果共和國上演的這幕劇可能影響到我本國的若干利益, 如果不是已經受了影響的話。所以當此空前的嚴重關頭, 剛果一劇已經變成驚人的慘劇, 我本國不能再袖手旁觀, 而不去尋求解決, 剛果的殘破分裂嚴重危害到國際和平與安全的維持, 只有積極的解決才能使其全國言歸於好。

五七. 剛果這次悲劇已不復有什麼疑義了。被謀殺的人有人認爲是非洲民族主義者, 有人認爲是悲劇之主角, 這件事不言自明。剛果(雷堡市)共和國前總理拍屈斯魯孟巴已經死了, 與他同時死難的還有他的忠實同志烏基多和姆波魯。

五八. 中非共和國政府和人民對於剛果這三位政治領袖的死難深感遺憾, 要向該國和死者的家屬表示衷心的吊唁。中非共和國政府希望秉公調查確定殺人的主犯, 以便在這種基礎上能够採取適當的步驟。

五九. 在若干代表團正爲了他們的所謂法統而嚷着要求立即釋放政治犯、立即召開剛果國會、立即撤退比籍軍事與準軍事人員與技術人員而且要使剛果國軍軍隊中立化的時候, 竟然發生了拍屈斯魯孟巴及其同僚被人謀殺的事。

六〇. 這三個剛果公民被謀殺一案發生時, 正好蘇聯代表團在要別人注意其認爲是比利時在剛果的新侵略行爲, 而卡沙扶布總統則以自由獨立主權國合法元首資格對他認爲是阿拉伯聯合共和國悍然干涉剛果內政的行爲, 提出強硬抗議。

六一. 聯合國大多數會員國固然嚴詞譴責魯孟巴及其同僚所受的非人待遇, 然而其中也有許多國家覺得基阜省與東方省原來人人有生命自由及身體安全之權利, 可是擁護剛果前總理的地方當局對若干剛果人與非剛果人竟施以兇暴行爲並不惜謀殺, 認爲這種情事也該澈底調查。

六二. 中非共和國政府信任聯合國定會對於那些被事實上地方當局統治的地區所任意施行的勒索兇暴情事加以澈底查明。

六三. 有些會員國也憤恨一九六〇年七月二十二日安全理事會決議案第二段並未遵行, 其中要求“各國避免有足以破壞剛果共和國之領土完整及政治獨立之任何措施”。

六四. 阿拉伯聯合共和國沒有遵行該決議案一事, 如果證明確屬悍然的行爲, 當然更爲嚴重, 因爲大會在第四緊急特別屆會曾認爲必須在一九六〇年九月二十日決議案一四七四(緊特四)裏毫不含糊聲明其立場。該決議案稱:

“大會,

“...

“六. 促請各國在不妨礙剛果共和國國家主權之條件下, 在經由聯合國實行軍事援助之暫定期間, 除...經由秘書長提出之請求外, 萬勿直接供給武器或其他軍用物資、軍事人員及其他供在剛果軍事用途之援助。”

六五. 我們從秘書長特派駐剛果代表的報告書裏[S/4630]知道一九六〇年十二月三十一日有阿拉伯聯合共和國的 Ilyushin 4 式飛機一架在里沙拉降落。中非共和國政府注意到秘書長特派駐剛果代表爲此事已進行調查, 因爲我們認爲經大會緊急屆會的決議案明白解釋的安全理事會決議案的明文與精神, 都應該加以尊重。

六六. 最後, 還有幾個會員國, 包括蘇聯在內, 講到比利時在剛果續有侵略行爲。誰都明知比利時絕無絲毫存心去遵行安全理事會和大會的決議案, 而停止在軍事和技術上片面協助——我們不妨說老實話——它所煽動與鼓勵其獨立的剛果的一省。況且安全理事會難道沒有聽到前天秘書長強調指出在他執行在剛果的複雜任務時比利時給他引起多少麻煩麼? 這些是 Mr. Hammarskjold 的話:

“...去年十月八日我已經向比利時政府以及宗貝先生, 指出必需消除比利時在剛果的政治因素。我不記得當時有什麼會員國或者聯合國的任何機關對於這一立場表示積極的支持。我大受比利時及剛果若干領袖的攻擊。我現在的觀點依然如此。這幾個月來, 我一直在設法要人家尊重,

可惜都未奏效。我認爲這依然是至要的，仍如秋初一樣。我現在能否希望可獲得理事會的精神上支持？”〔第九三五次會議，第三〇段。〕

六七。在本國政府而論，我們完全贊成前天秘書長所表示的見解，而且予以充分的精神上支持。除非會員國避免在聯合國以外提供片面協助，就不可能恢復剛果的和平或者解決剛果的問題。比利時對其自己自由正式接受的一個組織的憲章如此藐視實構成嚴重先例，其對於剛果的後果是大家都已知道了。現在已是比利時把它的人員撤離卡坦加的最後機會，不應再有推託。如果撤退，比利時就是對全世界，特別對剛果表示有意協助在一個自由獨立的主權國裏恢復公共秩序和國內的安全。而且也足以表示它對於國際和平與安全的維持有提出充分貢獻的決心。

六八。中非共和國政府覺得堂堂大國在幫助非洲國家臻於解放之後，竟然爲了不正當原因，破壞其自己的功績，而叫非洲人自相殘殺，這是不可想像而且是不人道的事。

六九。亞非國家向來一貫關注這個年輕共和國的命運，毫無問題他們與任何人一樣，現在應該想到一千四百萬剛果人在迫於眉睫而且無可彌補的內戰的黑影籠罩之下，生命如何可危。

七〇。中非共和國認爲非洲的團結不能而且也不容有彼此衝突的立場或鼓動同室操戈的情事。相反的——我們自命爲真正非洲人者都深知非洲明白如何的應該而且必需結成一個嚴密而堅強的集團，在現在兩大時潮泛濫世界之際，作爲舉足輕重的力量。有一位非洲國家的元首講過：“兩者都不是非洲的，它們全是泊來的思想，和我們的傳統不合”。換句話說，非洲的政策必須出源於非洲的哲學。對於剛果悲劇及其後果首先表示痛心的人們內心何嘗不明白他們自己就是悲劇的主因之一。所以我們請他們不再遲疑，把他們的顛覆性的與破壞性的政策重加考慮。

七一。有人講到對剛果給予軍事協助。難道還要我來提出這種提議違反聯合國規定出兵剛果必須先與本組織諮商的決議案麼？大家記得有人要求把剛果的軍隊繳械解散。難道已經忘掉擁有軍隊正是剛果國家主權的一個因素嗎？還是想鼓動叛變，或者想加速並完成剛果共和國領土的巴爾幹化。無論由聯合國來把剛果的國軍繳械解散或者在聯合國以外來進行片面的軍事協助，都不能解決剛果的悲慘情勢。兩者都會構

成顯然的干涉，違反聯合國的憲章以及安全理事會與大會的建議。

七二。剛果悲劇此刻應該給世界以反省的機會，應該使聯合國改訂其技術與軍事協助的政策，而且應該使其他非洲國家來共同探討立即見效的澈底補救辦法。

七三。聯合國在這個年輕共和國誕生之後遇到種種困難時確會與以若干軍事及技術協助，可是同樣顯然的一點是本組織當剛果情勢需要明確而堅定的措施時，行動殊欠果敢。本國政府深切惋惜此種必然有傷聯合國威信的情形。

七四。無論如何，現在情勢的確嚴重。我們需要一個迅速而適當的決定，爲這一不幸的沉疴尋求特效治療。

七五。本國政府認爲剛果(雷堡市)悲劇需要非洲的解決辦法。這種解決從何處開始，到何處結束呢？思想清楚頭腦公正的非洲國家元首早就建議過就是聯合國對於非洲國家內政的一切問題應該決不染指，他們常常指出，這些是我們的家務。

七六。譬如中非共和國的總統 Mr. David Dacko 就認爲圓桌會議看來已經勢必失敗，剛果問題要有非洲的解決辦法，應該由剛果的領袖自己去完成，而且非洲各國都應該合作來達成這種解決。

七七。所以本國政府建議現在的辯論應該乾脆展延，以便非洲領袖商定合作辦法，作爲大會在三月間第十五屆會復會時進行討論的根據。

七八。中非共和國政府認爲剛果問題的非洲解決辦法繫於鞏固卡沙扶布先生的職權並由根本法所定剛果兩院舉行會議，以便該國可有現在所缺的機構。然後剛果領袖就可以隨意選定要那些國家供給技術或軍事協助。

七九。主席：名單上今天下午已無人發言，除非有人反對，我提議現在就延會。

八〇。Mr. STEVENSON(美利堅合衆國)：我們知道諮詢委員會昨天從和解委員會主席收到該委員會一致通過的報告書，而且這是供安全理事會參考的。我們知道其中載有該委員會所作結論，而且因爲安全理事會關於剛果的這幾次會議至關重要，所以於此時將該報告書轉來。

八一．我們而且知道該報告書載有委員會各委員在許多問題上，也就是我們正在這裏討論中的問題上所作的結論，有如防止內戰，釋放被捕人員，召開國會，剛果今後可能的政治機構，以及剛果軍隊的保持。而且我們知道諮詢委員會昨天會爲此項報告書舉行會議。

八二．我想提醒理事會理事們該委員會是依據大會的授權而成立的，藉以鼓勵剛果進行和解。我們在安全理事會裏也負有恢復和平與安全的責任。我認爲我們的目的相同，而且我們需要集思廣益。聯合國會員國的代表們在當地六個多星期然後所擬具的報告書無論是初步或最後性質，與我們進行的討論顯然有重要關係。所以我想請問此項報告書究竟什麼時候才能分發給安全理事會各代表。

八三．**秘書長**：的確我在星期三晚上收到了和解委員會致諮詢委員會的一件公文，¹其中載有和解委員會關於在剛果採取進行和解步驟所作的初步結論。根據去年秋天我在大會所採取的立場，而且我想很可以認爲此項立場已經大會贊成，就是說文件發交諮詢委員會以後就等於成了該委員會的財產，非經該委員會議決不能廣爲分發。根據這一主張，我把此項文件直接送請諮詢委員會昨天開會審核。在該委員會辯論中顯得大家對於應否分發一事意見不一。手續問題是大家承認的，但是該委員會覺得此項報告書在實質上尙待各委員細加考慮，而各委員尙須向各該國政府有所請示。

八四．昨天會議中既未能達成決議，這一問題就暫且擱置，尤其因爲和解委員會告訴我說他們擬爲魯孟巴先生被害一事發出一項公文。此項公文今天已經收到而且分發給諮詢委員會各委員。根據我所瞭解的諮詢委員會的看法，我已請其明天上午十一時重新開會。關於此項文件，現在我所能提供的情報盡在於此。

八五．**Mr. ASHA**(阿拉伯聯合共和國)：在主席已經宣佈擬即延會之後，我再要發言，甚感遺憾。不過我如果默不作聲會被人視爲我已承認前天昨天以及今天下午在辯論過程中對我國所作的若干指控。我是特別指中非共和國代表的發言。我不想詳論這些指控，這些指控澈頭澈尾全是不確實的，我的同僚 **Loutfi** 大使在第九三二次會議曾在理事會發言關於飛機問題有所說明。以前我從未有緣在此領教中非共和國代表，現

¹ 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十五，文件 A/4696。

在我請他翻閱該次會議的速記紀錄，而且我也想引證其中一段。**Mr. Loutfi** 說過：

“阿拉伯聯合共和國當局前會通過其駐聯合國的代表團要求秘書處授權派遣一組修理人員飛往里沙拉修理在該處機場之另一失事飛機，並准其按照國際技術專家之意見保留該機之完整部份。”〔第九三二次會議，第一二九頁〕。

八六．在理事會裏竟有人好幾次提出這種指控，甚至有些理事國也有這種表示，本人甚感駭異。當然沒有人會認真，至少我們不會計較。

八七．另一指控說到接濟某些剛果人民。我可以向各位提出的證明是蘇丹政府已經根本否認有此事。所以我希望我們的朋友隨時批評指控我們，都得在來到理事會之前先把真相弄清楚。

八八．**Mr. STEVENSON**(美利堅合衆國)：我欣然聽到秘書長說諮詢委員會定明天開會，我相信理事會理事國在那次會議以後不久就可接到和解委員會的報告書。

八九．**Mr. BEN ABOUD**(摩洛哥)：我不是要發表長篇演說。我祇想請各位注意一件事，就是美國代表剛才講過他所提到的報告書是一致通過的。但今天早上我們收到秘書長的通知，列舉出席各國與缺席各國的名單。摩洛哥與塞內加爾被列在缺席國之列。剛才聽說報告書是一致通過的，所以我要指出這個事實。

九〇．本代表團現在已在研究這份報告書：現在我所能說的就是該報告書並非一致通過，摩洛哥與塞內加爾是缺席的國家。

九一．**主席**：本人以聯合王國代表資格，也許可以說我也曾聽到和解委員會所發表的報告書，而且在我看來如果我們在某一階段能夠看到這個報告書，對於安全理事會的辯論一定是頗有裨益的。在座發言人屢次提及安全理事會對於剛果問題要能有所貢獻，也許現在已是最後機會。因此在我看來，該機關既是聯合國所派遣，而且它明明處理着我們會議桌上正在討論的許多問題，如果可能的話，應該及早讓我們看到它的報告書。

九二．本人作爲安全理事會的主席，要說明發言人名單上已無其他發言人，我提議延會，鑒於我們所聽到的意見，想來下次會議定在星期一舉行尙無不便。

九三. Mr. PADMORE (賴比瑞亞): 我要向安全理事會理事國再度強調指出剛果事件的嚴重與危險性。理事會方面何以如此遲遲沒有行動, 本人很難向我所代表的非洲國家解釋。

九四. 我今晨發言時已經講過剛果的情勢如此, 和解委員會能否奏效殊有問題。我們相信我們各國尤其在非洲國家, 都已有充分的輿論表示, 足以說明剛果危機對他們有何等的影響。

九五. 我要提醒理事會各位代表, 我們也有過別的事件使大會非成天開會不可, 我可以舉出匈牙利的革命為例。可是對於剛果的危機一案, 安全理事會如此遲遲不決, 本代表團認為先後殊不一貫。

九六. Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 我們已經仔細傾聽美國代表提及之後, 所引起的關於某一個報告書的意見交換, 這個報告書我並無所聞, 而且據摩洛哥代表所說看來, 是和解委員會的一部份人所提出的。該委員會並未經過大會或安全理事會核准, 而且在引起我們現在所討論的剛果事件尚未發生之前, 很久就出發。

九七. 和解委員會的任務是設法使得剛果的主要政治團體與政府領袖大家言歸於好。可是其中有一位領袖和他的兩位同僚現在已經被害。和解委員會所要使其他政治領袖與之言歸於好的人現在已經不再在場。該委員會現在的任務究竟是什麼, 實在不很明白, 凡根據這次慘案未發生前之情勢所提出的任何提案, 其價值顯有問題。所以我們認為急急等待這個報告書事實上是毫無道理的。無論如何, 賴比瑞亞的代表剛才講得很對, 安全理事會開會原想有所決定現在再度延會是毫無理由的。

九八. 我們已經有過充分的討論, 而且各種觀點也都已經發表得够清楚了。在這次辯論開頭之前就有一個決議草案提出, 而且理應對這個決議草案加以充分討論。

九九. 所以爲了實事求是的精神而且想到 Mr. Stevenson 在這次討論開始之前的第一次發言中曾說他準備夜以繼日地努力工作以期達成一個可以接受的解決辦法[第九三四次會議, 第六三段], 我認爲我們應該在今晚舉行一次會議以便把這一問題討論完畢, 而且通過一個決議草案, 而蘇聯所提出的決議草案 [S/4706] 就可以作爲那個決議案的基礎。如果另有提案, 我們也準備進行辯論, 以便把剛果現在的尖銳政治危機問題討論完畢, 而且採取迅速辦法來加以解決。

一〇〇. 所以本人完全贊同賴比瑞亞代表的見地, 認爲我們不應該把理事會對這一問題的工作拖到星期一去完成, 因爲我們大可在今天就完成討論, 祇要我們今晚舉行會議。

一〇一. Mr. ASHA (阿拉伯聯合共和國): 本代表團贊同賴比瑞亞及蘇聯代表所說認爲現在所討論的項目的確事關緊要。我們相信安全理事會必須立即採取行動, 以免剛果再有困苦與混亂。我們認爲理事會必須行動, 不容再有不必要的拖延, 而且必須盡力儘速達成決定。只要理事會代表們方便, 明天隨時開會也何嘗不可能。

一〇二. Mr. STEVENSON (美利堅合衆國) 請讓我向蘇聯代表說明據我所知我所講的和解委員會報告書, 是在魯孟巴先生不幸去世——他提到此事——之後好幾天開會時才通過的, 當然也許是我們弄錯了。其次, 請讓我聲明我們當然同意賴比瑞亞代表的話, 認爲時間確是一個要素。但是做事要見效, 大家先該達成協議, 本代表團確曾夜以繼日地設法取得協議。我看來現在我們所需要的就是多有一些諮商的機會, 而不是開會。所以有些時間磋商一個適當的決議案, 也許比多開會議更加有益。

一〇三. Mr. SUBASINGHE (錫蘭): 我們也很想看看和解委員會的這份報告書, 可是我們說不定究竟什麼時候才能收到。現在所討論的事情既是如此緊要, 本代表團看來把理事會會議延到有了這份報告書之後再開, 殊屬危險。可是各代表團想必知道, 現在另有一個決議草案正在草擬, 而且可能很快就會提出。既有此事, 我建議我們今天不開會, 而定於明天早上開會, 如果可能的話把這一問題在明天辦妥。

一〇四. 主席: 我請問錫蘭代表他是否正式建議在明天早上開會?

一〇五. Mr. SUBASINGHE (錫蘭): 是的, 我正式提議。

一〇六. 主席: 我現在把那個正式提案付表決。舉行舉手表決。

贊成者: 錫蘭、賴比瑞亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國。

反對者: 法蘭西、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

棄權者: 智利、中國、厄瓜多、土耳其。

表決結果四票贊成, 三票反對, 棄權者四。

該案未獲七個理事國之贊成票，未通過。

一〇七. 主席：既無其他相反的提案，下次會議就定在星期一上午十時半舉行。

一〇八. Mr. ZORIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：請原諒我，主席，可是事關程序，如果一個提案沒有通過，第二個提案就得提付表決。這第二個提案就是主席的提案，要我們在星期一開會。我要求把此案表決。這一問題我們既曾討論而且有過表決，就不能讓主席去決定。

一〇九. 主席：如果蘇聯代表誤解我的話，我感覺抱歉。我並未正式提議在星期一上午開會。我不過建議理事會也許認為以這個時候最為相宜。

一一〇. Mr. ZORIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，如果你並未正式提議延會到星期一，那末這次會議仍在繼續中。

一一一. 主席：據我所知，現在正式情形是在我的發言人名單上已經沒有人要說話，而且還沒有人正式提議會議究竟延到那一個日期。

一一二. Mr. PADMORE(賴比瑞亞)：我所以再發表意見，是因為主要的問題有關非洲的利害，在我們看來這一點非常重大迫切而且情形岌岌可危。所以我正式提議於明天下午三時開會。

一一三. 主席：賴比瑞亞代表已經正式提議這次會議延到明天下午三時舉行。

一一四. 蔣先生(中國)：如果我們在今晚、明晨或者明天下午開會能夠促進剛果的和平，本代表團當然樂於來此出席。在我看來，今晚或明天開會對於剛果的和平是於事無補的。

一一五. 的確，自從這次辯論開頭，我們就有蘇聯的決議草案[S/4706]。可是把該決議草案付表決顯然不會有個解決。現在我們又有了一個新的決議草案，這是錫蘭、賴比瑞亞與阿拉伯聯合共和國所提出來的(S/4722)。我認為這一決議草案值得我們仔細考慮。就本代表團而論，我想立即把這一決議草案的內容電告本國政府，但是如果我們明天下午就開會，我對於這一決議草案就不能表示什麼立場。所以我認為爲了我們都很關心的這件事，如果我們定在星期一開會，並不是就表示缺乏熱忱，實際上也不會害事。

一一六. Mr. ZORIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我聽了剛才有關請示政府的問題所發表的意見，

覺得有點奇怪。事實上，我們很容易在二十四小時以內與我們的政府接洽，對像這種緊急問題取得一切必要的指示，我不很瞭解剛才這位先生爲什麼會預先知道明天不會收到指示。這是費解的。

一一七. 我敢說，我們的責任是趕快作一決定，不容拖延，因爲剛果情勢非常嚴重——人人都這麼說——而且如果拖延就可能引起新的意外事端，我恐怕會有新的受害者，正如上次星期六[第九三二次會議]我們要求從速開會，可是理事會大多數人把會議延期，於是到星期一我們就接到魯孟巴先生等被害的消息。我們深怕我們會遇到同樣的情形，除非我們採取緊急措施與決定。

一一八. 無論如何，我們決沒有理由假定不能在二十四小時內收到政府的指示——決無此理。如果延會另有動機，我們倒很有興趣想聽聽究竟是什麼。可是正式所舉理由在我們看來是絕無道理的。

一一九. 因此，蘇聯代表團完全贊成賴比瑞亞代表所提出的提案，擬投票贊成於明天下午三時開會。

一二〇. 主席：理事會現有兩個提案。第一個要我們在明天下午三時開會。第二個定星期一上午十時三十分開會。我們現在就按此次序把這兩個動議付表決。我們現在表決賴比瑞亞代表的提案即理事會在明天午後三時開會。

舉行舉手表決。

贊成者：錫蘭、賴比瑞亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國。

反對者：中國。

棄權者：智利、厄瓜多、法蘭西、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

表決結果贊成者四票，反對者一票，棄權者六。

該案未獲理事國七票贊成，未通過。

一二一. 主席：我現在把第二個提案付表決，即我們定星期一上午十時三十分開會。

舉行舉手表決。

贊成者：智利、中國、厄瓜多、法蘭西、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：錫蘭、賴比瑞亞、阿拉伯聯合共和國。

該案以七票對一票通過，棄權者三。

午後五時三十分散會